

1,08 pour cent au budget de l'OMS représenterait une contribution au CIRC de 482 654 dollars US en 1988, 594 898 dollars US en 1989.

L'adhésion de la Suisse, en discussion depuis des années, nous paraît s'imposer en raison de la qualité scientifique des travaux du CIRC, de leur utilité en termes de recherche, de formation, de prévention dans le cadre d'une collaboration étendue entre savants de nombreux pays.

Les milieux et organismes intéressés en Suisse sont, à notre connaissance, unanimes à souhaiter l'adhésion de la Suisse. Les réticences liées à la dépense doivent céder le pas à l'intérêt global d'un instrument de la lutte contre le cancer, compte tenu de la modicité des frais administratifs du CIRC. Elle s'inscrit par ailleurs dans le cadre de l'effort de solidarité internationale qui est une maxime de notre politique étrangère.

L'adhésion, enfin, ne doit pas se faire aux dépens du soutien de la recherche expérimentale épidémiologique et clinique en Suisse: bien au contraire, elle en compléterait et en renforcerait l'efficacité.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 13. Februar 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 février 1989*  
Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Ueberwiesen – Transmis*

88.828

### **Postulat Allenspach**

#### **BVG. Ueberprüfung der Vollzugsverträglichkeit**

#### **LPP. Réexamen des ordonnances d'exécution**

*Wortlaut des Postulates vom 6. Dezember 1988*

Der Bundesrat wird ersucht, die Verordnungen zum Bundesgesetz über die berufliche Vorsorge (BVG) zu überprüfen mit dem Ziele, den Vollzug dieses Gesetzes zu vereinfachen, und dem Parlament vor einer Revision der BVG-Gesetzgebung einen Bericht über vorgenommene und mögliche Vollzugsvereinfachungen zu erstatten, die keine Gesetzesänderungen voraussetzen.

*Texte du postulat du 6 décembre 1988*

Le Conseil fédéral est invité à réexaminer les ordonnances d'exécution de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) dans le but de simplifier les modalités d'application de cette loi; en outre il présentera au Parlement, avant la prochaine révision de la législation en la matière, un rapport sur les simplifications arrêtées et sur celles qu'il est encore possible de faire sans avoir à modifier la loi.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aliesch, Aregger, Aubry, Auer, Baggi, Basler, Biel, Blatter, Blocher, Bonny, Bonvin, Bremi, Bühler, Burckhardt, Bürgi, Büttiker, Caccia, Cavadini, Cevey, Cincera, Columberg, Couchepin, Coutau, Daepf, David, Dietrich, Dormann, Dreher, Dünki, Eggly, Eisenring, Engler, Eppenberger Susi, Etique, Fäh, Feigenwinter, Fierz, Fischer-Häggingen, Fischer-Sursee, Fischer-Seengen, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Früh, Giger, Graf, Gros, Guinand, Hänggi, Hari, Hess Otto, Hess Peter, Hösli, Houmard, Jeanneret, Jung, Keller, Kohler, Kühne, Loeb, Loretan, Maitre, Massy, Mauch Rolf, Mühlemann, Müller-Meilen, Müller-Wiliberg, Nabholz, Nebiker, Neuen-schwander, Nussbaumer, Oehler, Oester, Perey, Philipona, Pidoux, Portmann, Reich, Reichling, Reimann Maximilian, Rutishauser, Rüttimeann, Rychen, Sager, Salvioni, Scheideg-

ger, Scherrer, Schmidhalter, Schnider, Schüle, Schwab, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Spälti, Spoerry, Steffen, Steinegger, Stucky, Tschuppert, Wanner, Weber-Schwyz, Wellauer, Widmer, Widrig, Wyss Paul, Zölch, Zwingli (107)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Die vorgesehene Revision des BVG benötigt umfassende Vorbereitung und eine sorgfältige parlamentarische Beratung. Es wird deshalb Jahre dauern, bis eine umfassende BVG-Revision abgeschlossen werden kann.

Der Vollzug des BVG bereitet zunehmend Schwierigkeiten. Es wird in aller Offenheit von einer Vollzugskrise gesprochen. Mit einer Vereinfachung der Vollzugsverordnungen sollte deshalb nicht zugewartet werden, bis die BVG-Revision abgeschlossen ist. Eine Vollzugsverträglichkeitsprüfung der gegenwärtigen Verordnungen könnte zudem wertvolle Erfahrungen für die kommende BVG-Revision ergeben.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates  
vom 13. Februar 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 février 1989*  
Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

88.829

### **Postulat Mühlemann**

#### **Entwicklungszusammenarbeit in der Türkei und Asylpolitik**

#### **Coopération au développement en Turquie et politique d'asile**

*Wortlaut des Postulates vom 6. Dezember 1988*

Die Zuspitzung der Lage in der Asylpolitik im Jahre 1988 hängt weitgehend mit dem stark wachsenden Zustrom von Flüchtlingen der Türkei zusammen. Während 1981 die Türken nur 4 Prozent aller Asylanten ausmachten, sind es heute schon über 60 Prozent. Hohe Geburtsraten, dauernde Landflucht und innenpolitische Spannungen vergrössern vor allem in der östlichen Türkei die Anzahl Arbeitssuchender so stark, dass sie vom eigenen Land nicht mehr aufgefangen werden. Trotz der massiven Emigration blieb die Arbeitslosenquote in der Türkei bei 30 Prozent und in den unterentwickelten Gebieten Ostanatoliens sogar bei 60 Prozent. Die meisten Flüchtlinge kommen deshalb aus den ans politisch bedrohte Kurdistan angrenzenden Provinzen am armenischen Taurus zwischen Gaziantep und Erzurum.

Diese moderne Form der Völkerwanderung nimmt weiter zu und kann schwer gestoppt werden, obwohl sie in den meisten Fällen aus asylfremden Motiven entsteht. Wir sollten einerseits unser Land für echte politische Flüchtlinge weit offen halten, aber andererseits die Einwanderung aus unterentwickelten Ländern in vertretbarem Rahmen begrenzen. Es sind deshalb die wirtschaftsorientierten Wanderbewegungen zielgerichtet an der Quelle anzugehen.

Der Bundesrat wird daher ersucht, unter Führung des Departementes für auswärtige Angelegenheiten die Prioritäten für Entwicklungshilfe zu verändern und die Entwicklungszusammenarbeit in der Türkei zu verstärken. Zu diesem Zweck sind vor allem in der Osttürkei Entwicklungshilfeprojekte auszuarbeiten, ein Teil der Flüchtlinge betreut zurückzuführen und die türkischen Regierungsstellen zur kooperativen Mitarbeit zu veranlassen.

*Texte du postulat du 6 décembre 1988*

L'origine de l'aggravation, en 1988, de la situation en matière d'asile est à rechercher principalement dans le fort



accroissement du nombre de réfugiés turcs. Alors que ces derniers ne représentaient en 1981 que 4 pour cent de tous les demandeurs d'asile, leur proportion est aujourd'hui déjà de plus de 60 pour cent. Dans l'est de la Turquie avant tout, les taux de natalité élevés, la persistance de l'exode rural et les tensions politiques internes ont grossi les rangs des demandeurs d'emploi à un point tel que leur propre pays ne peut pas les intégrer. Malgré une émigration massive, le taux de chômage approche les 30 pour cent en Turquie et même 60 pour cent dans les régions sous-développées de l'Anatolie orientale. De ce fait, la plupart des réfugiés proviennent du territoire compris entre Gaziantep et Erzurum, c'est à dire des provinces voisines du Taurus arménien et de la région politiquement menacée du Kurdistan.

Cette forme moderne de migration continue de se développer et s'avère difficile à juguler, même si, dans la majorité des cas, ses causes sont étrangères au droit d'asile. D'un côté, notre pays devrait rester largement ouvert aux véritables réfugiés politiques, mais de l'autre, des limites acceptables devraient être fixées à l'immigration en provenance de pays sous-développés. Il convient dès lors de s'attaquer efficacement aux causes économiques de ces mouvements migratoires.

Le Conseil fédéral est donc prié de charger le Département des affaires étrangères de modifier les priorités de l'aide au développement avec la Turquie. Dans ce but, des projets d'aide au développement devront être élaborés, avant tout en faveur de la Turquie orientale, et serviront de mesures d'accompagnement au renvoi d'une partie des réfugiés; pour ce faire, il conviendra d'engager les autorités turques à une coopération active.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aubry, Auer, Bühler, Cavadini, Danuser, Diener, Ducret, Eggly, Eppenberger Susi, Etique, Fischer-Seengen, Frey Claude, Frey Walter, Früh, Gros, Gysin, Hess Otto, Houmard, Loeb, Maître, Mauch Rolf, Müller-Meilen, Nabholz, Ott, Petitpierre, Philipona, Reimann Maximilian, Rutishauser, Salvioni, Savary-Vaud, Schmid, Schmidhalter, Schüle, Seiler Rolf, Spoerry, Steinegger, Weber-Schwyz, Wellauer, Widmer, Wyss Paul, Wyss William, Zbinden Hans, Ziegler, Zwingli (44)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*  
Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 13. Februar 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 février 1989*  
Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

88.834

### Postulat Dietrich

#### Saisonniers und Jahresaufenthalter

#### Saisonniers et résidents à l'année

*Wortlaut des Postulates vom 7. Dezember 1988*

Der Bundesrat wird ersucht, die in der Verordnung über die Begrenzung der Zahl der Ausländer vorgesehenen Restkontingente für Saisonniers und Jahresaufenthalter freizugeben.

*Texte du postulat du 7 décembre 1988*

Le Conseil fédéral est invité à: débloquer les contingents de réserve de saisonniers et de permis à l'année prévus par l'ordonnance limitant le nombre des étrangers.

*Mitunterzeichner – Cosignataire:* Keine – Aucun

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Arbeitsmarkt ist vollständig ausgetrocknet. Hotellerie und Gastwirtschaftsgewerbe sind ganz besonders betroffen. Der Konkurrenzdruck der touristischen Nachbarländer ist ausserordentlich stark. Die Hotellerie läuft Gefahr, die von den Gästen erwarteten Dienstleistungen nicht mehr im erforderlichen Ausmass und in der gewünschten Qualität erbringen zu können.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 22. Februar 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 22 février 1989*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

**Präsident:** Der Bundesrat ist bereit, dieses Postulat entgegenzunehmen.

Es wird indessen bekämpft durch Herrn Steffen.

Damit ist Diskussion gegeben.

Die Diskussion wird verschoben.

*Verschoben – Renvoyé*

88.845

### Postulat Hari

#### Saisonnierkontingent.

#### Verteilung auf die Kantone

#### Saisonniers. Répartition

#### du contingent annuel entre les cantons

*Wortlaut des Postulates vom 13. Dezember 1988*

Der Bundesrat wird ersucht, den aus dem Jahr 1973 stammenden Verteilschlüssel den heutigen wirtschaftlichen Verhältnissen anzupassen und zu ändern.

Seit 1973 hat sich die bernische Wirtschaft stark verändert.

So können allein im Berner Oberland – im klassischen Saisongebiet – folgende Entwicklungen festgestellt werden:

– die Wohnbevölkerung hat in den letzten sieben Jahren um 3,9 Prozent zugenommen (Gesamtkanton: 1,8 Prozent);

– die Anzahl der Erwerbstätigen ist zwischen 1975 und 1985 um 8,4 Prozent gestiegen (Gesamtkanton: 3,7 Prozent);

– die Logiernächtezahl stieg zwischen 1979 und 1987 um 24,8 Prozent von 4,553 Millionen auf 5,681 Millionen (Schweiz: 11 Prozent).

Die Situation für das Gastgewerbe und die Hotellerie im Berner Oberland ist unhaltbar geworden. Eine sofortige Aenderung für die Saison 1989/1990 drängt sich auf.

Die Situation für das Gastgewerbe und die Hotellerie im Berner Oberland ist unhaltbar geworden. Eine sofortige Aenderung für die Saison 1989/1990 drängt sich auf.

Die Situation für das Gastgewerbe und die Hotellerie im Berner Oberland ist unhaltbar geworden. Eine sofortige Aenderung für die Saison 1989/1990 drängt sich auf.

Die Situation für das Gastgewerbe und die Hotellerie im Berner Oberland ist unhaltbar geworden. Eine sofortige Aenderung für die Saison 1989/1990 drängt sich auf.

Die Situation für das Gastgewerbe und die Hotellerie im Berner Oberland ist unhaltbar geworden. Eine sofortige Aenderung für die Saison 1989/1990 drängt sich auf.

Die Situation für das Gastgewerbe und die Hotellerie im Berner Oberland ist unhaltbar geworden. Eine sofortige Aenderung für die Saison 1989/1990 drängt sich auf.

Die Situation für das Gastgewerbe und die Hotellerie im Berner Oberland ist unhaltbar geworden. Eine sofortige Aenderung für die Saison 1989/1990 drängt sich auf.

*Texte du postulat du 13 décembre 1988*

Le Conseil fédéral est prié de modifier la clef de répartition des saisonniers, établie en 1973, de façon à l'adapter aux conditions économiques actuelles.

L'économie bernoise a subi des changements importants depuis 1973. Pour le seul Oberland bernois, région touristique par excellence, on constate l'évolution suivante:

– la population indigène s'est accrue de 3,9 pour cent au cours des sept dernières années, contre 1,8 pour cent pour l'ensemble du canton;

– la population active a augmenté de 8,4 pour cent entre 1975 et 1985, contre 3,7 pour cent pour l'ensemble du canton;

– le nombre des nuitées est passé de 4553 millions à 5681 millions entre 1979 et 1987, ce qui représente une augmentation de 24,8 pour cent. L'augmentation moyenne pour la Suisse était de 11 pour cent.

– le nombre des nuitées est passé de 4553 millions à 5681 millions entre 1979 et 1987, ce qui représente une augmentation de 24,8 pour cent. L'augmentation moyenne pour la Suisse était de 11 pour cent.

– le nombre des nuitées est passé de 4553 millions à 5681 millions entre 1979 et 1987, ce qui représente une augmentation de 24,8 pour cent. L'augmentation moyenne pour la Suisse était de 11 pour cent.

– le nombre des nuitées est passé de 4553 millions à 5681 millions entre 1979 et 1987, ce qui représente une augmentation de 24,8 pour cent. L'augmentation moyenne pour la Suisse était de 11 pour cent.

– le nombre des nuitées est passé de 4553 millions à 5681 millions entre 1979 et 1987, ce qui représente une augmentation de 24,8 pour cent. L'augmentation moyenne pour la Suisse était de 11 pour cent.

– le nombre des nuitées est passé de 4553 millions à 5681 millions entre 1979 et 1987, ce qui représente une augmentation de 24,8 pour cent. L'augmentation moyenne pour la Suisse était de 11 pour cent.

– le nombre des nuitées est passé de 4553 millions à 5681 millions entre 1979 et 1987, ce qui représente une augmentation de 24,8 pour cent. L'augmentation moyenne pour la Suisse était de 11 pour cent.